

## AŞI BİLGİLENDİRME BEYANI

# Çiçek/Maymun Çiçeği Aşısı (JYNNEOS™): *Bilmeniz Gerekenler*

Many vaccine information statements are available in Turkish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Türkçe ve diğer dillerde birçok aşı bilgilendirme beyanı mevcuttur. Bakınız [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Neden aşı olalım?

Çiçek/maymun çiçeği aşısı (JYNNEOS™) çiçek hastalığına, maymun hastalığına ve vaccinia virüsü de dâhil olmak üzere ortopoks virüslerinin neden olduğu diğer hastalıklara karşı korunmaya yardımcı olabilir.

Çiçek hastalığı variola virüsünün neden olduğu çok ciddi bir hastalıktır. Acil durumlara hazırlık ekibinde olanlar ve bazı laboratuvar çalışanları da dâhil olmak üzere, bazı kişiler halen çiçek hastalığına neden olan virüse maruz kalma riski altındadır. Virüs kişiden kişiye yayılarak ateş ve deri döküntüsü gibi belirtilere neden olabilir. Geçmişte çiçek hastalığına yakalanan birçok kişi iyileşmiştir; ancak hastalığa yakalanan yaklaşık her 10 kişiden 3'ü ölmüştür.

Maymun çiçeği, çiçek hastalığınıninkilere benzeyen ama daha hafif belirtileri olan nadir bir hastalıktır. Bununla birlikte maymun çiçeği ölüme neden olabilir. Maymun çiçeği Afrika'da ortaya çıkan bir enfeksiyondur; ve maymun çiçeği hastalarının seyahati ile ortaya çıkan maymun çiçeği salgınları, bazen Birleşik Devletler dâhil olmak üzere diğer ülkelerde de meydana gelir.

Vaccinia virüsü bulaşmış kişilerle (örneğin yakın zamanda başka bir çiçek aşısı türü olan ACAM2000® ile aşılanmış biriyle) veya hayvanlarla karşılaştığında hastalığa neden olabilir. Laboratuvarlarda vaccinia virüsü ile çalışan kişiler virüse kazara maruz kalabilmekte ve enfekte olurlarsa hastalanabilmektedirler. Ancak çoğu vaccinia enfeksiyonu tedavi olmaksızın kendiliğinden düzelir.

## 2. Çiçek/maymun çiçeği aşısı (JYNNEOS™)

Çiçek/maymun çiçeği aşısı (JYNNEOS™) zayıflatılmış canlı vaccinia virüsü kullanılarak yapılır; ve çiçek hastalığı, maymun çiçeği veya başka herhangi bir bulaşıcı hastalığa neden olmaz.

JYNNEOS™, çiçek hastalığı veya maymun çiçeği enfeksiyonu için yüksek risk taşıyan 18 yaş ve üzerindeki yetişkinlerde çiçek hastalığının ve maymun çiçeği hastalığının önlenmesi için Gıda ve İlaç Dairesi (FDA) tarafından onaylanmıştır.

- CDC, ortopoks virüsü enfeksiyonlarına neden olan virüslere maruz kalabilecek bazı laboratuvar çalışanları ve acil müdahale ekibi üyeleri için JYNNEOS™'u önermektedir.
- CDC, ACAM2000® aşısını yapan veya ortopoks virüsü bulaşmış hastalara bakan kişilere aşının yapılmasının değerlendirilmesini önermektedir.

JYNNEOS™ genellikle 4 hafta arayla 2 dozluk bir seri hâlinde uygulanır. Geçmişte çiçek aşısı olmuş kişilerin sadece 1 doza ihtiyacı olabilir.

Kişinin çiçek hastalığı, maymun çiçeği veya diğer ortopoks virüslerine maruz kalma riski devam ediyorsa, her 2 veya 10 yılda bir takviye dozları önerilir. Sağlık uzmanınız size daha fazla bilgi verebilir.

## 3. Sağlık uzmanınız ile konuşunuz

Aşı yapılan kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa bunları aşığı yapan kişiye söyleyiniz:

- **Önceki bir çiçek aşısına karşı alerjik reaksiyon** gösterdiyse veya **ciddi, yaşamı tehdit eden herhangi bir alerjisi** varsa
- **Zayıflamış bir bağışıklık sistemi** varsa
- **Gebe** ya da gebe olabileceğini düşünüyorsa ya da **emziriyorsa**

Bazı durumlarda, sağlık uzmanınız rutin (maruz kalmadan önce yapılan) JYNNEOS™ aşısını daha sonraki bir ziyarete ertelemeye karar verebilir.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

Soğuk algınlığı gibi hafif rahatsızlıkları olan kişiler aşılabilir. Orta veya ağır derecede hasta olan kişiler rutin (maruz kalmadan önce yapılan) bir JYNNEOS™ aşısı için genellikle iyileşene kadar beklemelidir.

**Maymun çiçeği virüsüne maruz kalmanız nedeniyle JYNNEOS™ yapılmanız önerildiyse, eşlik eden hastalıklarınız, gebelik veya emzirme durumunuz veya bağışıklık sistemi zayıflığınız olsa da aşı olmanız gerekir.**

JYNNEOS™ genellikle diğer aşılarda yapıldığı zamanlarına göre ayarlama yapmadan yapılabilir. Bununla birlikte, ergen veya genç yetişkin erkekler de dâhil olmak üzere miyokardit (kalp kasının şişmesi) adı verilen bir rahatsızlık için yüksek risk taşıyan belirli kişilere JYNNEOS™ aşısı yapıldıktan sonra bazı COVID-19 aşılı yapılmadan önce 4 hafta beklemek düşünülebilir. **Maymun çiçeği virüsüne maruz kaldığınız için JYNNEOS™ yapılmanız önerildiyse, yakın zamanda bir COVID-19 aşısı yapılmış olsanız bile aşı olmanız gerekir.**

#### 4. Aşı reaksiyonu riskleri

- Enjeksiyonun yapıldığı yerde kızarıklık, ağrı, şişlik ve kaşıntı JYNNEOS™ aşılama sonrasında en sık görülen şeylerdir.
- Bitkinlik (yorgunluk), baş ağrısı ve kas ağrısı da bazen JYNNEOS™ aşısı yapıldıktan sonra ortaya çıkabilir.

İnsanlar bazen aşılama dâhil olmak üzere tıbbi bir işlem sonrası bayılırlar. Başınız dönerse, görme değişikliğiniz veya kulaklarınızda çınlama olursa bu durumu aşığı yapan kişiye bildiriniz.

Herhangi bir ilaçta olduğu gibi aşının da ağır bir alerjik reaksiyona, diğer ciddi bir tıbbi hasara ya da ölüme neden olma ihtimali çok düşük olsa da vardır.

Herhangi bir doz JYNNEOS™ aşısı yapıldıktan sonra akıllı telefonunuzu kullanarak ve [v-safe.cdc.gov](https://www.v-safe.cdc.gov) adresine giderek v-safe'e kaydolabilirsiniz. V-safe, JYNNEOS™ aşısı olduktan sonra sizin veya bakmakla yükümlü olduğunuz kişinin nasıl hissettiğini CDC ile paylaşmanızı sağlayan bir güvenlik izleme sistemidir. Daha fazla bilgi için [www.cdc.gov](https://www.cdc.gov) adresini ziyaret ediniz.

Turkish translation provided by Betül Polatdemir, MD, Losante Children's and Adult Hospital, Ankara, Turkey, and Nur Polatdemir Çevik, Near East University, Nicosia, Cyprus

Vaccine Information Statement

# Smallpox/Monkeypox Vaccine

11/14/2022

OFFICE  
USE  
ONLY



## 5. Ciddi bir reaksiyon olursa?

Alerjik bir reaksiyon aşılama sonrası klinikten ayrıldıktan sonra meydana gelebilir. Eğer ağır alerjik reaksiyon belirtileri (kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik veya güçsüzlük) görürseniz 9-1-1'i arayınız ve kişiyi en yakın hastaneye götürünüz.

Sizi endişelendiren diğer belirtiler için sağlık uzmanınızı arayınız.

Olumsuz reaksiyonlar "Aşı Sonrası Olumsuz Olay Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Sağlık uzmanınız genellikle bu durumu bildirecektir; fakat bunu kendiniz de yapabilirsiniz. [www.vaers.hhs.gov](https://www.vaers.hhs.gov) adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ediniz veya 1-800-822-7967 numaralı telefonu arayınız. VAERS sadece reaksiyonları bildirmek içindir ve VAERS personeli tıbbi tavsiye vermez.

## 6. Karşı Önlem Zarar Tazminatı programı

Karşı Önlem Zarar Tazminatı Programı, belirli ilaçlar veya aşılarından ciddi şekilde zarar görmüş belirli kişilerin tıbbi bakım masraflarının ve diğer özel harcamalarının ödenmesine yardımcı olabilecek federal bir programdır. Çiçek /maymun çiçeği aşısından zarar gördüyseniz, programın [www.hrsa.gov/cicp](https://www.hrsa.gov/cicp) adresindeki web sitesini ziyaret ederek veya 1-855-266-2427 (855-266-CICP) numaralı telefonu arayarak bu Program hakkında daha fazla bilgi edinebilirsiniz.

## 7. Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık uzmanınıza danışınız.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Aşı prospektüsleri ve ek bilgiler için Gıda ve İlaç Dairesi'nin (FDA) web sitesini ziyaret ediniz. [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](https://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
  - 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) numaralı telefonu arayınız ya da
  - CDC'nin [www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox) adresindeki web sitesini ziyaret ediniz.

Sağlık hizmeti verenlere doğru aşı durumu bilgisi, bir aşı değerlendirmesi ve ileride yapılacak aşılar için önerilen zaman çizelgesini sağlayabilmek için, bilgiler Michigan Care Improvement Registry'ye (Michigan Sağlık Hizmeti İlerletme Sicili) gönderilecektir. Bireylerin doktorlarından aşı bilgisini Registry'ye iletmemelerini isteme hakları vardır.

MDHHS-Pub-1216TU

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.